

3M Scotch-Weld™ Aplikátor termoplastického lepidla s nízkou teplotou tavení LT Quadrack™

Aplikátor lepidla

Příručka uživatele

Limapplikator

Brugermanual

Lijmpistool

Gebruikershandleiding

Schmelzklebstoff-Auftragsgerät

Benutzerhandbuch

Limapplikator

Eierens håndbok

Aplicador de adhesivo

Manual del usuario

-kuumaliimapistooli

Käyttöopas

Applicateur d'adhésif

Manuel du propriétaire

Applicatore di adesivo

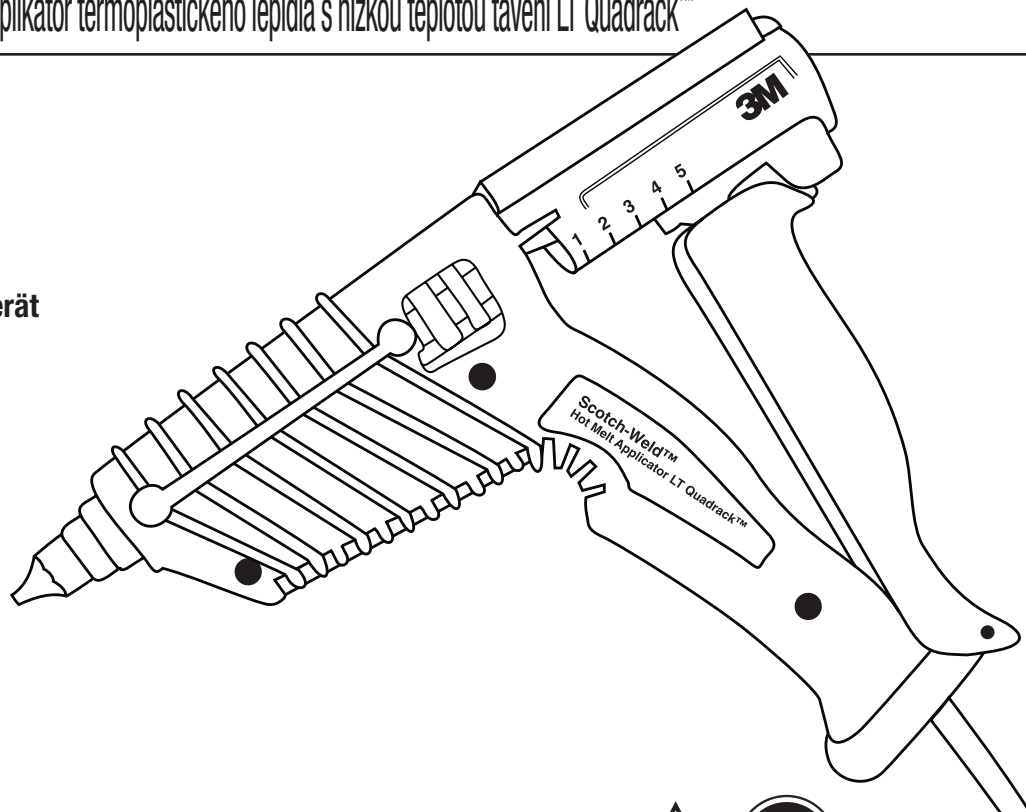
Manuale dell'utente

Aplicador de cola

Manual do proprietário

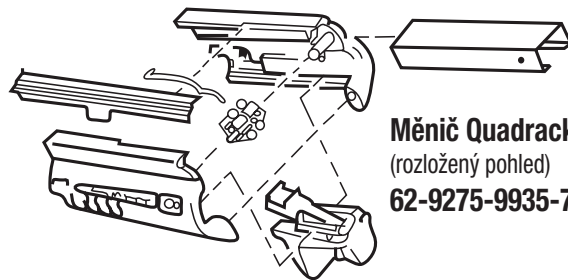
Διάταξη εφαρμογής κφίλλας

Εγχειρίδιο κατ'ήχου



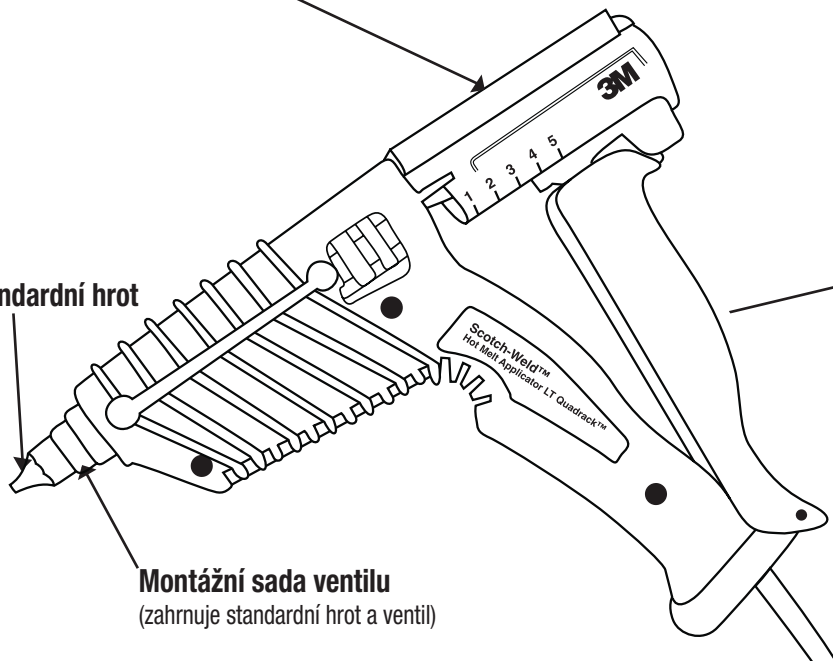
3M Scotch-Weld™ Aplikátor termoplastického lepidla s nízkou teplotou tavení LT Quadrack™

Sada měniče Quadrack™
62-9275-9956-3



Měnič Quadrack™
(rozložený pohled)
62-9275-9935-7

Standardní hrot

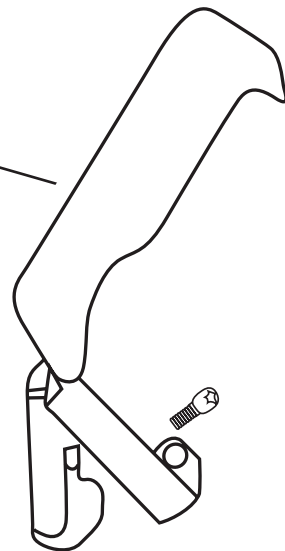


Montážní sada ventilu
(zahrnuje standardní hrot a ventil)

Ruční spoušť
62-9761-9930-7

62-9281-9951-2
Aplikátor pro Evropu

92-9281-9952-0
Aplikátor pro Velkou Británii



3M Scotch-Weld™ Aplikátor termoplastického lepidla s nízkou teplotou tavení LT-Q

Česká uživatelská příručka

Pro modely:

62-9281-9951-2 Aplikátor termoplastického lepidla, verze LT (EU)

62-9281-9952-0 Aplikátor termoplastického lepidla, verze LT (UK)

**Všeobecné
informace**

130 W
230 V~
50 Hz

Vysvětlení obecných informací



Přečtěte si návod k použití.

Důležité: Tímto způsobem jsou označeny doplňující informace.

Důležité

POUZE PRO PRŮMYSLOVÉ POUŽITÍ

Aplikátor termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™ LT-Q je určen výhradně pro použití s termoplastickými lepidly s nízkou teplotou tavení 3M™ Scotch-Weld™. Aplikátor termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld LT-Q je určen pouze pro použití v interiéru. Použití aplikátoru s jinými lepidly nebo pro jiné než zamýšlené použití může mít za následek vznik nebezpečných nebo rizikových podmínek.

Důležité bezpečnostní pokyny

Uschovejte si tuto příručku pro další použití!

Tato příručka vám pomůže při používání aplikátoru termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™ LT-Q. Přečtěte si prosím pozorně následující varování a používejte tento výrobek tak, jak je zde popsáno, aby nedošlo k náhodnému zranění nebo ke škodě. Neodstraňujte ani neupravujte bezpečnostní prvky aplikátoru.

Vysvětlení následků signálních slov





VAROVÁNÍ: Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování pokynů může mít za následek smrt, vážné zranění nebo škodu na majetku.



POZOR: Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování pokynů může mít za následek lehké či středně těžké zranění nebo škodu na majetku.

POZNÁMKA: Upozorňuje na možnost škody na majetku.

Přehled štítků na přístroji obsahujících bezpečnostní informace

 VAROVÁNÍ:	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování pokynů může mít za následek smrt, vážné zranění nebo škodu na majetku.
 POZOR:	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která v případě nerespektování pokynů může mít za následek lehké či středně těžké zranění nebo škodu na majetku.
POZNÁMKA:	Upozorňuje na možnost škody na majetku.

Provoz a údržba aplikátoru termoplastického lepidla 3M™ Scotch-Weld™ LT-Q

VAROVÁNÍ

Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem nebo zranění při provádění údržby aplikátoru termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld LT-Q, dodržujte následující bezpečnostní pravidla:

1. Aplikátor používejte a jeho údržbu provádějte pouze způsobem popsáním v této příručce.
2. Aplikátor připojujte pouze do řádně uzemněné elektrické zásuvky.
3. Aplikátor neodpojujte tahem za síťový kabel. K odpojení od sítě uchopte zástrčku, nikoliv kabel.
4. Nesahejte na zástrčku nebo aplikátor mokřima rukama.
5. Nepoužívejte aplikátor venku nebo na mokřem povrchu.
6. Nepoužívejte aplikátor, pokud je poškozený jeho kabel nebo zástrčka.
7. Nepoužívejte aplikátor, pokud nefunguje správně nebo byl poškozen, ponořen do vody nebo ponechán venku.

VAROVÁNÍ

Při práci s aplikátorem nepoužívejte neschválený prodlužovací kabel. Používání neschváleného prodlužovacího kabelu může mít za následek úraz elektrickým proudem.

VAROVÁNÍ

Používejte pouze 3kolikovou uzemněnou zástrčku a řádně uzemněnou elektrickou zásuvku. Použití nedostatečně uzemněné elektrické zásuvky může mít za následek úraz elektrickým proudem. Pokud si nejste jistí, zda je zapojení správné, požádejte o radu kvalifikovaného elektrikáře nebo pracovníka údržby

VAROVÁNÍ

Používejte pouze náhradní díly schválené společností 3M. Použití jiných náhradních dílů může mít za následek vznik nebezpečných podmínek nebo poškození aplikátoru.

VAROVÁNÍ

Před prováděním opravy nebo údržby odpojte aplikátor od sítě a ujistěte se, že vychladnul na pokojovou teplotu. Pokud byste před prováděním opravy nebo údržby aplikátor neodpojili od sítě nebo ho nenechali vychladnout, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k popálení. Před prováděním opravy nebo údržby si prostudujte tuto uživatelskou příručku.

POZOR

Před prováděním opravy nebo údržby nechte aplikátor vychladnout na pokojovou teplotu. V opačném případě by mohlo dojít k popálení.

POZOR

Nedotýkejte se horkého lepidla a hrotu aplikátoru. Mohli byste se popálit. Při práci používejte tepelně odolné rukavice a ochranné brýle.

POZOR

Nevytahujte tyčinky lepidla ze zadní části aplikátoru během provozu. Odstranění lepidla ze zadní části může způsobit, že roztavené lepidlo vyteče ze zadní části aplikátoru, což může způsobit popálení.

3M™ Scotch-Weld™ Termoplastické lepidlo

Poznámka: Před použitím si přečtěte informace týkající se ochrany zdraví a bezpečnosti uvedené na štítku výrobku a na materiálovém bezpečnostním listě termoplastického lepidla Scotch-Weld.

VAROVÁNÍ

Používejte pouze tyčinky termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld TC. Používání jiných materiálů může mít za následek vznik nebezpečných podmínek.

VAROVÁNÍ

K čištění nebo odstranění termoplastického lepidla 3M Scotch-Weld nepoužívejte rozpouštědlo. Mohlo by dojít k požáru. Před použitím si přečtěte informace týkající se ochrany zdraví a bezpečnosti uvedené na štítku výrobku a na materiálovém bezpečnostním listě termoplastického lepidla Scotch-Weld.

ČEŠTINA

Aplikátor termoplastického lepidla Scotch-Weld™ LT-Q je jednoduchý a robustní plně elektrický ruční nástroj pro vytlačování termoplastického lepidla Scotch-Weld™ LT-Q v tyčince Quadrack™ 5/8" x 8" (16 mm x 203 mm). Aplikátor termoplastického lepidla Scotch-Weld™ LT-Q používá elektrickou energii k zahřátí a roztavení lepidla. Teplota lepidla je udržována termostatem osazeným na topném tělese. Jak se lepidlo posouvá do topného tělesa, taví se a zkapaňuje. Síla působící na ruční spoušť reguluje vytlačování lepidla.

Nastavení a provoz

1. Zapojte váš aplikátor termoplastického lepidla Scotch-Weld LT-Q do uzemněné síťové zásuvky 240 V (ujistěte se, že zástrčka má pojistku 3A). Nechte aplikátor zahřívát 5 až 10 minut.
2. Vložte tyčinku s lepidlem do měniče tímto způsobem: Přidržte zadní konec tyčinky lepidla nahore a současně nasadte horní přední stranu tyčinky lepidla na vodící kolečko (viz obr. 1). Ujistěte se, že vodící kolečko zapadlo do některé z vnitřních ploch na tyčince termoplastického lepidla Scotch-Weld Quadrack.
3. Zatlačte tyčinku s lepidlem do měniče a současně snižte zadní části tyčinky, abyste dosáhli přímé dráhy vložení tyčinky do aplikátoru termoplastického lepidla Scotch-Weld LT (viz obr. 1).

Vždy pamatujte, že hrot a roztavené lepidlo jsou velmi horké. Vyvarujte se jejich kontaktu s pokožkou.

Použití

Vyzkoušejte si svůj nový aplikátor termoplastického lepidla Scotch-Weld LT-Q nanesením několika kapek lepidla na kousek starého železa. Všimněte si snadné aplikace s vysokým průtokem a přesnou regulací. Vytlačte několik malých kapek lepidla a sledujte rychlé a čisté uzavření.

Pro nejlepší výsledky nevytlačujte lepidlo použitím velmi vysokého tlaku. Maximálního průtoku a snadné aplikace nejlépe dosáhnete při použití stabilního a rovnoměrného tlaku. Když aplikátor nepoužíváte, stačí jej jednoduše položit na bok. Odstavné sloupky rukojeti drží aplikátor mírně vyvýšený a umožňují jeho snadné uchopení.

Ukončení práce s aplikátorem

Chcete-li ukončit použití aplikátoru, odpojte jej od sítě a vytlačte asi 7 cm dlouhou housenku lepidla. Tento postup obecné údržby pomůže ochladit aplikátor a připravit jej na rychlé opětovné zapnutí.

Preventivní údržba

Chcete-li zachovat maximální efektivitu používání vašeho aplikátoru, postupujte podle těchto jednoduchých kroků:

1. Denně kontrolujte hrot trysky. Ujistěte se, že je čistý a bez cizích příměsí.
Pozor: Ventil a hrot trysky jsou velmi horké. Při čištění hrotu používejte tepelně odolné rukavice.
2. Řádně ukončete provoz aplikátoru jeho odpojením od sítě a vytlačení 7 cm dlouhé housenky lepidla. Když aplikátor nepoužíváte, nenechávejte jej dlouho zapojený do sítě. Nenechávejte aplikátor zapojený přes noc.
3. Udržujte lepidlo čisté a bez znečišťujících látek přenášených vzduchem.

Výměna hrotů

Chcete-li vyměnit hrot trysky, ujistěte se, že aplikátor má provozní teplotu. Použijte dva ploché klíče, pevně přidržte šestihrannou matici trysky s uzávěrem jedním klíčem, zatímco pomocí druhého klíče demontujete hrot. Namontujte nový hrot a jemně dotáhněte. **Pozor: Vždy pamatujte, že hrot a ventil jsou velmi horké. Při výměně hrotu používejte tepelně odolné rukavice.**

Řešení problémů

Aplikátor termoplastického lepidla Scotch-Weld LT-Q byl navržen pro dlouhodobou životnost a spolehlivý provoz. Avšak jako u každého elektrického nářadí se díly mohou používáním opotřebovat a vyžadovat výměnu. Následující průvodce řešením problémů a sadou náhradních dílů by měl udržet váš aplikátor v provozuschopném stavu při maximální účinnosti.

Problém	Pravděpodobná příčina	Oprava
Slabý nebo žádný tok lepidla	Žádné zahřívání	Zkontrolujte, zda je přístroj zapojen do 240 V zásuvky a zda není pojistka přepálená. Nechte aplikátor zahřívát alespoň 1/2 hodiny.
	Roztažená tyčinka lepidla (pokud byl provoz aplikátoru ukončen bez vytlačení lepidla v průběhu ochlazování, mohlo dojít ke ztuhnutí hmoty roztaženého lepidla)	
	Roztažená tyčinka lepidla (aplikátor byl zahříván dlouhou dobu)	Pokud byl aplikátor dlouhou dobu zahříván (přes noc), lepidlo se může „vzpříčit“. Uvolněte ucpaní a vytlačte jednu další tyčinku lepidla. Tímto postupem by měl být aplikátor vyčištěn a obnovena jeho normální funkce. Abyste tomuto problému předešli, vždy při ukončení denního provozu odpojte aplikátor od sítě a vytlačte jednu tyčinku lepidla.
Kapající tryska	Sestava trysky/ventilu	Demontujte hrot trysky a vyčistěte jej. Namontujte vyčištěný hrot zpět. Pozor: Při výměně hrotu použijte tepelně odolné rukavice.
	Opotřebovaná sestava ventilu	Ventil nahradte montážní sadou ventilu 62-9234-9930-5.
	Znečištěné lepidlo	Ujistěte se, že lepidlo je čisté a bez znečišťujících látek.

VAROVÁNÍ

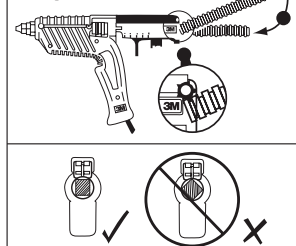
Používejte pouze náhradní díly schválené společností 3M. Použití jiných náhradních dílů může způsobit vznik nebezpečných podmínek nebo poškození aplikátoru.

POZOR: Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musíte ho vyměnit za speciální náhradní díl, aby nevznikly nebezpečné podmínky. Kontaktujte prosím místního distributora společnosti 3M.

Tyto díly a příslušenství jsou k dispozici u vašeho místního distributora:

Montážní sada ventilu.....	62-9234-9930-5
Měníč Quadrack	62-9275-9935-7
Ruční spoušť	62-9761-9930-7
Standardní hrot (průměr 0,093).....	62-9921-0066-9
Drážkovaný hrot (průměr 0,063)	62-9922-0066-7
Hrot T	62-9726-9930-0
Hrot L	62-9727-9930-8
Hrot pro vysokou viskozitu (průměr 0,125)	62-9940-6920-1
Min. prodlužovací hrot (průměr 0,072)	62-9725-9930-2
Sestava vysokopřítokového ventilu/hrotu	62-9729-9930-4

Vkládání lepidla Quadrack™ do aplikátoru



S otázkami týkajícími se náhradních dílů nebo servisu se obraťte na svého místního distributora nebo na adresu:

3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4

Tel.: +420 261 380 111
Fax: +420 261 380 113

E-mail: cs.reception@mmm.com
www.3m.cz

3M FRANCE – Dépt. Colles, Mastics et Revêtements,
bd de l'Oise, 95006 CERGY-PONTOISE CEDEX. -
Tel: 33-1-30 31 61 61

3M Deutschland GmbH Carl Schurz Strasse 1,
D-41453 Ncuss -
Tel: 49-2131-140

3M Nederland B.V. Afd. Industriële Tapes & Lijmen,
Industrieweg 24, 2382 NW ZOETERWOUDE

3M a/s Industri, Fabriksparken 15, 2600 Glostrup
Tlf.: 45-43-48 01 00

3M Svenska AB, Industritej och lim, 191 89 Sollentuna -
Tel: 08 92 22 50, E-post: Kundservice@mmm.com
www.3M.se/lim

3M Belgium, Hermeslaan7, 1831 Diegem -
Tel: 02/722 53 06

3M United Kingdom PLC. Adhesives, Coatings and Sealants,
3M House, 28 Great Jackson St, Manchester M15 4PA. -
Tel: +44-1-344-858000

3M (Schweiz) AG, Scotch Klebebänder,
Klebstoffe und Kennzeichnungssysteme
Eggstrasse 93, 8803 Rüslikon
Tel. +41 (0)44 724 91 21/72
Fax +41 (0)44 724 90 14
www.3M.com/ch

3M ITALIA SpA A&N dept. Via S. Bovio 3, 20090,
Milano S. Felice-Segrate MI. - Tel: +39-02-703 51

Suomen 3M Oy, Teollisuustuotteet, PL 90 02601 Espoo. -
Tel: +358-9-525 21

3M Norge AS Avd. Industrietape og lim Postboks 100,
2026 Skjetten. - Tel: +47-06384

3M Hungária Kft., 1138 Budapest, Váci út 140. -
Tel.: (1) 270-7777

3M España, S.A, Dpto. Cintas y Adhesivos Industriales,
C/ Juan Ignacio Luca de Tena 19-25. 28027 Madrid -
Tel: 34-1-321 60 00

3M Ireland Ltd. – 3M House, Adelphi Centre,
Upper Georges Street, Dun Laoghaire, Co Dubin-
Tel: 353-280 35 55

Minnesota (3M) de Portugal, Rua do Conde Redondo 98,
P-1169 Lisboa Codex - Tel: +351-21-313-4500

3M Österreich Ges m.b.H, Brunner Feldstrasse 63,
A-2380 Perchtoldsdorf - Tel: 43-1-866 860

3M Hellas Limited - Κηφισίας 20 - 151 25 Μαρούσι, Αθήνα



Označení RoHS Directive Compliant (Vyhovující směrnici RoHS) znamená, že výrobek nebo jeho část neobsahuje žádné látky nad rámec minimálních hodnot koncentrace podle směrnice EU 2002/95/ES ve znění rozhodnutí Komise 2005/618/ES, ledaže by se látka používala pro účel, který nepodléhá směrnici RoHS. Pokud společnost 3M neuvede písemně jinak, tyto informace představují znalosti a názory společnosti 3M založené na informacích poskytnutých jí třetími stranami - dodavateli.

Pro další informace týkající se ochrany zdraví a bezpečnosti

při používání tohoto výrobku kontaktujte:
3M Česko, spol. s r. o., V Parku 2343/24, 148 00 Praha 4
Tel.: +420 261 380 11, Fax: +420 261 380 113
E-mail: cs.reception@mmm.com
www.3m.cz

Use with Scotch-Weld™ Hot Melt Adhesives in Quadrack cartridge form
3M Scotch-Weld and Quadrack are trademarks. © 3M United Kingdom PLC 1988
Bruges med Scotch-Weld™ Hot Melt limtyper i Quadrack patronform
3M Scotch-Weld and Quadrack er varemærker. © United Kingdom PLC 1988
Gebruiken met Scotch-Weld™ hete lijm in de vorm van Quadrack lijmpatronen
3M Scotch-Weld en Quadrack zijn handelsmerken. © 3M United Kingdom PLC 1988
Mit Scotch-Weld™ Schmelzklebstoffen in Form von Quadrack-Patronen verwenden
3M, Scotch-Weld und Quadrack sind Marken der 3M Company. © 3M United Kingdom PLC 1988
Käytetään Scotch-Weld™ Hot Melt Quadrack -kuumaliimapatruunoiden kanssa
3M Scotch-Weld ja Quadrack ovat tavaramerkkejä. © 3M United Kingdom PLC 1988
A utiliser avec les adhésifs à chaud Scotch-Weld™ sous forme de cartouche Quadrack
3M, Scotch-Weld et Quadrack sont des marques de commerce. © 3M United Kingdom PLC 1988
Kizárólag a Quadrack formájú, Scotch-Weld™ Hot Melt ragasztóanyaggal használható
A Scotch-Weld™ és a Quadrack a 3M védjegye!



*Recyklovaný papír
40% předspotřební odpad
10% pospotřební odpad*

Utilizzare con adesivi a caldo Scotch-Weld™ sotto forma di cartuccia Quadrack
3M, Scotch-Weld e Quadrack sono marchi di fabbrica. © 3M United Kingdom PLC 1988
Brukes med Scotch-Weld™ Hot Melt lim i form av Quadrack™-patroner
3M Scotch-Weld e Quadrack er varemærker. © 3M United Kingdom PLC 1988
Utiliceo con adhesivos termofusibles Scotch-Weld™ en formato Quadrack.
3M Scotch-Weld y Quadrack son marcas comerciales de 3M. © 3M United Kingdom PLC 1988
Utilize com cola Scotch-Weld™ Hot Melt na forma de cartucho Quadrack
3M Scotch-Weld e Quadrack são marcas comerciais. © 3M Reino Unido SRL 1988
Χρησιμο οιήστε με θερμές κήλλες Scotch-Weld™ σε μοφή φύλλας Quadrack
α 3M Scotch-Weld και Quadrack είναι σήματα κατατεθέντα.
© 3M United Kingdom PLC 1988